



路德會西門英才中學

Gertrude Simon Lutheran College

校訊 Newsletter

校址：元朗公園北路一號
電話號碼：2478 2424

No.1 Town Park Road North, Yuen Long, Hong Kong
傳真：2474 8173

網址：<http://www.gslc.edu.hk>
電郵：schooladmin@gslc.edu.hk

禍患常積於忽微

螞蟻沒有元帥，沒有官長，沒有君王，尚且在夏
天預備食物，在收割時聚斂糧食。

(箴 6:7-8)

Disastrous mistakes are accumulated as a result of minor negligence

It has no commander, no overseer or ruler, yet it stores its provisions in
summer and gathers its food at harvest.

(Proverbs 6:7-8)



校長的話

Message from the Principal

聖經記載說：「螞蟻沒有元帥，沒有官長，沒有君王，尚且在夏天預備食物，在收割時聚斂糧食」。有科學家曾研究說，螞蟻在搬運食物時排成長列，沿著食物源和蟻巢之間的固定路線行走，不會掉以輕心，忽略細節，避免混亂而造成損失。同學有沒有聽說過這樣的一句話：「禍患常積於忽微」。每件大災禍都是因為平時沒有做好預防工作，忽略了一些重要的細節而造成的。「千里之堤，潰於蟻穴」。螞蟻雖小，卻能蛀毀大廈，力量不可小覷。一點不經意的失誤，可以導致一場戰役的失敗，歷史也將因此而改寫。

1485 年，英王理查三世(King Richard III)與亨利伯爵為爭奪王位而戰。戰前，馬夫為國王備馬掌釘。鐵匠釘第四個馬掌時，發現釘子不夠了，去找釘子。馬夫卻不耐煩地催促。鐵匠雖然知道缺少一根釘，蹄鐵會不牢固，也只好將就，讓國王戰馬的第四個馬掌少一顆釘子。戰鬥開始，理查三世率軍衝鋒陷陣。戰鬥中，他的坐騎因突然掉了一隻蹄鐵而「失蹄」，理查三世栽倒在地，驚恐的戰馬脫韁而去。國王的不幸使士兵士氣大衰，紛紛調頭逃竄，潰不成軍。敵軍圍住了理查三世，殺了他。民間歌謠道：少了一枚鐵釘，壞了一隻蹄鐵；壞了一隻蹄鐵，折了一匹戰馬；折了一匹戰馬，傷了一位國王；傷了一位國王，輸了一場戰役；輸了一場戰役，毀了一個王朝。

現代類似的細節失誤也能「殺人」。2003 年美國哥倫比亞穿梭機返航時爆炸，七位太空人全部罹難。調查結果表明，造成這一災難的「兇手」竟是一塊重約 0.77 公斤的發泡膠脫落時擊中了穿梭機左翼前的隔熱系統，做成一個洞，技術人員卻沒有制止穿梭機升空。1992 年中國為澳大利亞發射同步衛星失敗，原因也只不過是在配電器上多了一塊 0.15mm 的鋁物質，正是這一點點鋁物質導致火箭爆炸。正所謂「失之毫釐，謬以千里」。我們怎麼敢再說：「一點細節而已，別在意」呢？又如，去年六月台灣新北市「彩色派對」粉塵爆炸，正是主辦單位忽略了粟粉可以燃燒，而泳池的地勢容易聚積粉塵，竟還狂噴彩色粉末，而不知防火！致使火光一閃，民眾身陷火海，無從走避，死傷逾 200 人。

各位同學，「禍患常積於忽微」。如果我們能認真看待每一個微不足道的細節，不幸或者就可以避免。治學同樣應該注重細節，不要大意了事，別以為在課上少聽了一些沒關係，一課少聽一些，慢慢累積下來，不明白的東西變得越來越多，到了測驗考試來時，便如臨大敵，以致誠惶誠恐，這都是在平日沒有好好處理好學習上細節所導致的。要知道，細節決定成敗。正所謂「泰山不拒細壤，故能成其高；江海不擇細流，故能就其深。」所以，要從「細」做起，把簡單的事做好，把平凡的事做好。能把每一件簡單的事做好就是不簡單；把每一件平凡的事做好就是不平凡。我想，螞蟻沒有元帥，沒有官長都能聚斂糧食的原因就在此了。細節是通向成功之門的關鍵。成敗總在一瞬之間，將細節部分做好了，你只需輕輕一推，成功之門就打開了。

The Bible said, "Ant does not have commander, overseer or ruler, yet it stores its provisions in summer and gathers its food at harvest." Some scientists conducted research and claimed that ants formed a long queue when transporting food along the fixed route between the food source and their nest. They worked cautiously and paid attention to every trivial matter so as to avoid chaos and ended up in heavy losses. Have you heard of this saying, "Disastrous mistakes are accumulated as a result of minor negligence"? Every disastrous mistake is caused by not taking daily precautionary measures and overlooking some crucial details. Miles of long dam can be destroyed by a nest of ants. Although ants are tiny, they can make a building collapse. We can see how powerful they are. A bit of careless mistake can lead to being defeated in a battle and history has to be changed.

In 1485, King Richard III and Earl Henry fought in a battle for the throne. Before the war, the stableman prepared the nails for the horseshoes. When the blacksmith was nailing the fourth horseshoe, he discovered that there were not enough nails. Thus, he wanted to look for some. However, the stableman urged him impatiently. Even though the blacksmith knew that the horseshoe would not be firm enough if a nail was missing, he had no other choices but let the king's charger which had a missing nail in its fourth horseshoe set off for the battlefield. The war broke out and King Richard III led his army courageously to the battlefield. During the fight, his steed suddenly tripped due to the loose horseshoe. Unluckily, King Richard III fell down from the horse and the frightened horse ran away without the rein. This unfortunate incident severely lowered the army's morale, so they retreated and ran away in no time. King Richard III was surrounded by his enemies and was killed by them. There was a folk song like this: Lacking a nail resulting in damaging a horseshoe; damaging a horseshoe leading to sacrificing a charger; sacrificing a charger causing injuries to an emperor; injuring an emperor meaning losing a battle; losing a battle marking the end of a kingdom.

Nowadays, similar careless mistakes can also kill people. In 2003, the space shuttle "The Columbia" exploded on the return journey which killed all the seven astronauts. According to the investigation, the main reason causing the disaster was a piece of Styrofoam which weighed 0.77 kg. It fell and hit the heat insulating system on the left wing of the space shuttle and a hole was formed. Nevertheless, the technicians did not stop the launch of the space shuttle. In 1992, China's attempt to launch the synchronous satellite on behalf of Australia failed due to an extra of 0.15mm aluminum material on the electrical devices. It was just because of this tiny aluminum which caused the explosion of the rocket. There is an old saying, "One little minor mistake may result in a tremendous difference". How can we say that it is only an unimportant matter and do not care about it. Let us take a look at another example. Do you remember the starch-based powder explosion during the "Color Party" in New Taipei City in June last year? It was solely the responsibility of the organizers as they were so ignorant that they had no idea that corn starch powder was flammable. It was easy for the powder dust to accumulate around the swimming pool. However, they crazily sprayed the colored powder and paid no attention to fire precaution. As a result, a huge fire broke out and all the participants were trapped and had no way to escape. The victims who were killed or injured were over two hundred.

Please remember the saying, “Disastrous mistakes are accumulated as a result of minor negligence” If we can treat every trivial matter seriously, accidents or misfortune can be avoided. This principle can also be applied to our studies. We should not be careless and wrongly think that it is no big deal if we have missed a bit during lessons. If we keep on missing bit by bit, the things we do not understand may become more and more. When tests and examinations are approaching, we may be scared and lack confidence to face them. This is the result of not having a positive attitude towards the daily learning and overlooking the minor matters on your studies. In fact, trivial things can decide whether you can succeed or not. There is another old saying, “Mount Tai is so tall and grand as it gets and accepts the tiny soil. Great sea can be so deep since it neither refuses nor chooses the small brooks or streams”. Therefore, we have to start with minor things and make the simple and ordinary things done properly. If we can finish every easy job well, this is not an easy task anymore. If we are able to complete ordinary task satisfactorily, this is rather extraordinary. I think that ants do not have a commander, an overseer or a ruler, but they can still collect a great deal of food because of the above reasons. Paying attention to trivial matters is the key to success. Attaining success or facing failure is only a blink of an eye. Treating every minor thing seriously and with a little push, the door to success can be easily open.



校監用祈禱帶動學校發展

The school supervisor prays for our school's future development



教師的學習是提高學與教的關鍵

Teachers' development is the key to enhancing learning and teaching



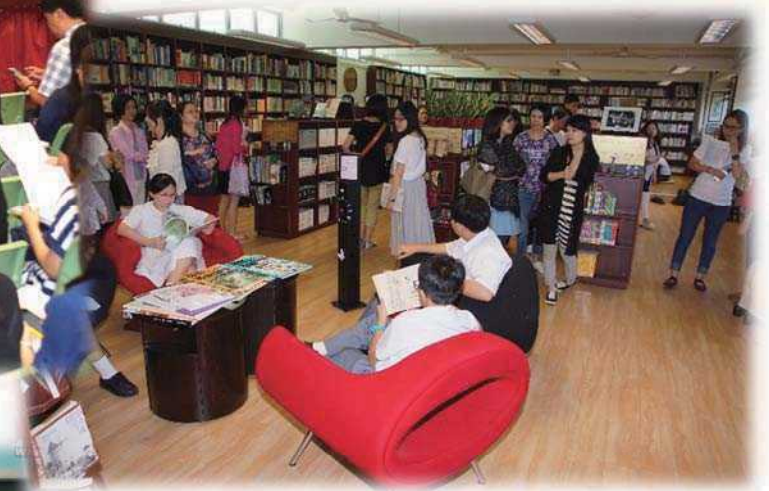
從書本走到現實

Applying the things learnt from books to reality



訪校老師對我校師生高度評價

The teachers from that school highly evaluate our teachers and students





課後討論，彼此促進

Conducting discussion after lessons and learning from each other

同學歡迎嘉賓參與課堂

Students welcome the guests to take part in the lessons





何老師被邀出席

教育局諮詢會談「香港教師中心的功能」

Mr. Ho is invited to attend the consultation held by the Education Bureau on "The functions of the Hong Kong Teachers' Centre"



蕭老師被邀分享合作學習的教學法

Mr. Siu is invited to do a sharing on the teaching of collaborative learning



李老師向中語會黃會長請教語文教學問題

Miss Lee seeks advice on language teaching from the chairlady of the Chinese Language Association, Miss Wong



校長研究新加坡的英語課程

Principal Kan studies the English curriculum in Singapore

與智慧人同行的，必得智慧；和愚昧人作伴的，必受虧損。

(箴 13:20)

He that walketh with wise men shall be wise: but a companion of fools shall be destroyed.

(Proverbs 13:20)

歡迎友校參與本校的英語日

Welcoming other schools to participate in our Living English Fun Day





中一的同學用英語介紹遊戲規則

The F.1 students use English to explain the rules of the games

前國家排球隊名將孫玥分享「拼搏精神」

Sun Yue, the former member of the China Women's national volleyball team, conducts a sharing on "Never give up"





感謝孫玥女士應允培訓本校排球隊的同學

We are grateful to Ms Sun Yue for teaching our volleyball team members

專業人士與我校同學真情分享

The professional shares wholeheartedly with our students





老師也學習
Teachers also have to learn

校長讚揚同學爭取學習機會

The principal praises students for grabbing the chance to learn



小領袖 大成就

Small leaders, great achievement



龍崗區新任校長副校長到本校交流學習

The newly appointed principal and vice-principal from Longgang District pay an exchange learning visit to our school





校長鼓勵同學出席校園團契

The principal encourages students to join the school fellowship





同學在團契中成長
Students grow in the fellowship

校長說音樂日是我校的優良傳統， 是同學展示的舞台

Principal Kan says Music Day is the excellent tradition of our school and it serves as a stage for students to showcase their talents





師生同樂，盡顯才能

A happy moment between teachers and students and their talents are fully utilized

軍訓場上學紀律

Discipline training on the parade ground



陽江開平行 增進知識

Enriching knowledge by paying a visit to Yangjiang and kaiping



韶關丹霞山與自然地貌

Mount Danxia and the natural environment in Shaoguan



同儕樂在其中

Enjoyment among the peers

遠赴湖南省 師生滿載而歸

Teachers and students gain a lot after travelling to Hunan



消防訓練學校 鍛煉意志與體能

Harsh training on willpower and physical fitness at the Fire Services Training School



同學明白紀律和團隊合作的重要

Students get to know the importance of discipline and team work

參觀台灣優質大學 感受大學校園生活

Visiting the superb university in Taiwan and experiencing the university campus life



了解杭州當地文化

Understanding the local culture in Hangzhou



同學難忘廣西兒童村義教的點滴

Unforgettable experience of student volunteers teaching in the children village in Guangxi



韓國交流學習 了解韓風的魅力

Getting to know the glamour of K-pop through the exchange tour to Korea



日本學習日語 認識文化差異

Learning Japanese in Japan and understanding the cultural differences



到德國慕尼黑 交流學習開眼界

An eye-opening exchange tour to Munich in Germany



老師赴台灣 研究生命教育課

Teachers pay a visit to Taiwan to reflect on the life education curriculum



陸運會

Sports Day



但那等候耶和華的必從新得力。他們必如鷹展翅上騰；他們奔跑卻不困倦，行走卻不疲乏。

(賽 40:31)

But they that wait upon the LORD shall renew their strength; they shall mount up with wings as eagles; they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint.

(Isaiah 40:31)







有背後默默付出的老師和同學，賽事才順利進行

With the efforts of the teachers and students, all the events can be conducted successfully

基督少年軍立願禮

The ceremony of BB's vow making



女童軍立願禮

The ceremony of Girl Guides' vow making



立法會主席曾鈺成表揚校監、校長 推動青少年工作有成效

Mr. Tsang Yok-sing, the president of the Legislative Council, praises our supervisor and principal for the effective work on motivating teenagers

第三屆理事會就職



恒職會理事會就職



我校同學也被表揚

Our students also earn commendation

同學籃球比賽顯活力

Students play energetically in the basketball matches



嚴寒天氣，學生會贈送巧克力予同學補充體力

Student Union presents chocolate to students to replenish their energy in the freezing weather



校園反賭博射箭遊戲

The anti-gambling shooting game in the school campus



校長感謝義務家長到校教同學寫書法

The principal thanks parents for voluntarily teaching our students calligraphy at school





有心人做有心事

**Helpful people offering
a helping hand**

校監帶領同學認識聖餐真義

The supervisor teaches students the meaning of Holy Communion



願耶和華照你所行的賞賜你。你來投靠耶和華—以色列神的翅膀下，願你滿得他的賞賜。

(得 2:12)

The LORD recompense thy work, and a full reward be given thee of the LORD God of Israel, under whose wings thou art come to trust.

(Ruth 2:12)



我校鄧詠怡老師受洗加入教會

Miss Tang Wing-yee is baptized and becomes a member in our church

英語話劇為聖誕聯歡會增添色彩

The English drama enriches the Christmas party



校長為師生準備的抽獎禮物

Principal Kan prepares the presents for teachers and students in the lucky draw





福音營—這個聖誕不太冷

The gospel camp makes the winter not that cold





4 A 班同學主持平安夜晚會，樂在其中

Students from 4A join the Christmas Eve gathering and enjoy themselves a lot





校長與同學午膳聚談

The principal has lunch gathering and sharing with students



校長、師生、家長及校友互表心意

The principal, teachers, students, parents and alumni show care and concern with each other.



校長帶領同事到友校交流學習

Principal Kan pays a visit to other schools to

二十周年校慶



校長與本校及友校舞蹈組比賽前後留影

The principal takes photos with our students and other contestants before the dance competition





校長贈送巧克力予音樂科老師，
讚揚他們「38 周年校慶音樂會」辦得出色
Principal Kan presents chocolate to the Music teachers
to praise them for running the 38th Anniversary Music
Concert brilliantly



校長感謝王教授、馮教授及曾校長把電子白板引進西英
Principal Kan thanks Professor Wong, Professor Fung and
Principal Tsang for introducing the electronic whiteboard to
GSLC



校長主持兩岸三地校長論壇，並感謝黃博士的主講
The principal hosts the forum for principals from China,
Taiwan and Hong Kong and thanks Dr. Tse for being the
guest speaker



校長致送心意禮物給離職的外籍老師
The principal presents a specially selected gift to the
resigned NET teacher



校長感謝沐靈堂對學校的支持
The principal thanks the support from the Abiding Spirit
Lutheran Church



校長探望獨居的老師母
Principal Kan visits her aged teacher's wife who lives
alone



校長贈送禮物予唐老師的小寶寶
The principal gives a present to Miss Tong's little boy

一分耕耘 一分收穫

A little effort you pay means a bit of harvest you gain



同學在 2015 青少年 I.T. 夏令營獲得多個優異獎項，獲高度讚揚

Our students are presented many awards in the IT Summer Camp 2015 and are highly commended



黃美琪助理校長榮獲香港青年協會，讀好校園表揚計劃十大「讀好老師」大獎，並接受媒體訪問，製作特輯，以供學界互相觀摩之用。

Miss Wong, the assistant principal, is awarded one of the ten commended teachers by the Hong Kong Federation of Youth Groups. She is interviewed and it is recorded so as to let everyone in this field learn from each other.



張同學於「卓越學生領袖選舉」中獲選為卓越學員
Erica Cheung is awarded the outstanding student in the outstanding student leader election



鄭同學、張同學及廖同學榮獲香港特別行政區政府的上游獎學金

The above students are presented the "Hardworking Student Scholarship" by the Government of the HKSAR



本校在第十八屆德育及公民教育獎勵計劃中，中學組獲最高分，傅主任在頒獎典禮分享本校之課程，獲與會者高度評價。
Our school scores the highest mark in the secondary school category in the 18th Moral and Civic Education Award Scheme. Miss Fu conducts a sharing on our school curriculum during the prize presentation ceremony and is highly commended.



校園電視台學會參加多個不同種類的全港性影片比賽，並獲得驕人成績
The School Campus Club takes part in different kinds of movie making competitions and gets excellent results



同學參與世界心臟日香港心臟基金會繪畫比賽，並獲獎狀
Students participate in the drawing competition organized by the Hong Kong Heart Foundation on World Heart Day and are awarded the certificates

校長感謝同事送來的生日禮物

The principal thanks colleagues for the birthday presents



家校活動

Joint activities of teachers and parents

家教會會員大會

PTA Meeting



家長到課室了解同學學習情況

Parents pay a visit to the classrooms to know more about students' performance during lessons



倚靠耶和華、以耶和華為可靠的，
那人有福了！

(耶 17:7)

Blessed is the man that trusteth in the
LORD, and whose hope the LORD is.

(Jeremiah 17:7)

校長感謝家長贈送書籤予同學

Principal Kan thanks parents for presenting bookmarks to students



家長的鼓勵成為同學的力量

Parents' encouragement motivates our students



家長到二樓校史長廊留影

Parents take photos in the school history gallery on the second floor

校監也抽空支持家教會的燒烤日

The school supervisor spends time on supporting the BBQ organized by the PTA





沐靈堂燒烤同樂日

BBQ day held by Abiding Spirit Lutheran Church



曾牧師與家長－學習剪紙技巧

Pastor Tsang and parents learn the skills of paper cutting



校長讚揚家長都是有心人

The principal praises parents for being helpful and conscientious



家長贈巧克力予中六同學，預祝同學考試有力

Parents present chocolate to F.6 students and hope that they possess the power to face the DSE



你們是世上的光

(YOU ARE THE LIGHT OF THE WORLD)